



# Інструкція для заявників

## Digital Lab: менеджери артрезиденцій

### 1. Про House of Europe

House of Europe – програма, що фінансується Європейським Союзом. Програма створена з метою підтримки професійного та творчого обміну між українцями та їхніми колегами в країнах ЄС<sup>1</sup>. House of Europe фокусується на креативному секторі, на культурі, освіті, медицині, соціальному підприємстві, медіа та роботі з молоддю.

Програма охоплює 20+ окремих напрямків, що дозволяють відвідувати професійні заходи, здійснювати стажування та налагодження зв'язків з ЄС\*, або записатися на навчальні поїздки, резиденції, тренінги та скористатися іншими можливостями. House of Europe фінансує спільне виробництво у культурному секторі та співпрацю між українськими й європейськими організаціями, а також розвиток культурної інфраструктури та творчих напрацювань для молоді в Україні. Зокрема, програма пропонує різні молодіжні табори та університетські програми обміну в межах України.

### 2. Digital Lab: менеджери артрезиденцій

Онлайн-лабораторія об'єднує дванадцять артменеджерів для пошуку рішень, що допоможуть організувати міжнародні мистецькі резиденції у регіонах. Знання, від яких можна відштовхнутися, дають експерти з України та ЄС\*.

За два тижні лабораторії учасники отримують фундаментальне розуміння кожного етапу проведення резиденції. Вони також створять новий проєкт резиденції або спланують, як поліпшити вже наявний, консультуючись з експертами.

---

<sup>1</sup> Тут і надалі йдеться про країни ЄС, а також Велику Британію. До країн ЄС належать Австрія, Бельгія, Болгарія, Хорватія, Кіпр, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція.



Найперспективніші ідеї отримають по 1000 євро на реалізацію. Проекти, що отримають фінансову підтримку, оберуть експерти після презентації.

Лекції та підсумкові презентації проектів онлайн-лабораторії будуть у вільному доступі на сайті. Якщо ви не потрапите до числа учасників лабораторії, ви зможете переглянути навчальні матеріали пізніше.

### **3. Коли відбудеться онлайн-лабораторія?**

Онлайн-лабораторія розпочнеться наприкінці січня 2021 року й триватиме два тижні.

### **4. Скільки триває онлайн-лабораторія?**

Онлайн-лабораторія триває два тижні:

- Перший тиждень – практичні поради від експертів з України та ЄС\*. Лекції проходять щодня з 14:00 до 19:00.
- Другий тиждень – робота над проектом, особисті консультації експертів та фінальна презентація проектів експертам та іншим учасникам.

2

### **5. Яка робоча мова онлайн-лабораторії?**

Під час лабораторії ми будемо спілкуватися українською та англійською мовами.

Українська мова буде робочою під час лекцій та консультацій експертів з України. Англійська – мова спілкування з експертами з ЄС та презентації фінального проекту.

### **6. Які теми будуть обговорюватися під час онлайн-лабораторії?**

Під час лабораторії ви отримаєте фундаментальні знання щодо менеджменту резиденцій, зокрема:

- як створити унікальну концепцію резиденції та донести її цільовим аудиторіям;
- як знайти фінансування та скласти бюджет так, щоб не вийти в мінус;
- як зібрати сильну команду та правильно розподілити обов'язки;



- як впоратися з організаційними моментами;
- як домовитися з місцевою владою та співпрацювати з партнерами, митцями, кураторами;
- як владнати юридичні питання;
- як працювати під час пандемії;
- як врахувати особливості роботи в областях;
- як розвивати проєкт або красиво його завершити.

## 7. Який проєкт потрібен для участі у онлайн-лабораторії?

Ви можете запропонувати проєкт нової резиденції або розробити план, як поліпшити резиденцію, над якою ви вже певний час працюєте. Наприклад, адаптувати її до викликів пандемії.

Зверніть увагу, що пропозиція проєкту відіграє ключову роль у відборі учасників. Ми очікуємо на проєкти, які ви дійсно плануєте втілити після завершення онлайн-лабораторії.

3

## 8. Хто може взяти участь у онлайн-лабораторії?

- Артменеджери;
- Працівники музеїв та художніх центрів;
- Менеджери виставкових приміщень, художніх просторів, креативних хабів;
- Куратори та митці;
- Інші представники сфери мистецтва та культури.

## 9. Які вимоги до учасників?

- Щонайменше рік досвіду у сфері мистецтва та культури
- Хороше знання англійської мови. Вам має бути комфортно слухати лекції європейських експертів без перекладу та презентувати свій фінальний проєкт англійською
- Громадянство України
- Повноліття

## 10. Що ще важливо знати?

- Ми приймаємо лише індивідуальні заявки. Взяти участь у лабораторії зможе лише одна людина з команди резиденції.



- Ви можете подати лише одну заявку в межах одного конкурсу.

## 11. Як подати заявку?

Заповніть форму на **онлайн-платформі** і долучіть усі потрібні документи.

**Кінцевий термін – понеділок, 21 грудня 2020 року о 15:00 за київським часом.** Щоб подати заявку, натисніть кнопку Submit entry. Заявки, подані після дедлайну, не розглядатимуться.

Пам'ятайте, що в останній день онлайн-платформа може бути надмірно навантаженою. Щоб збої у системі не завадили вам уважно заповнити заявку, постарайтеся відправити форму завчасно.

## 12. Чи потрібно реєструватися на онлайн-платформі?

- Щоб заповнити заявку, слід зареєструватися на онлайн-платформі.
- Для зв'язку з вами ми будемо користуватися електронною поштою, тому реєструйте особисту електронну адресу, яку ви регулярно перевіряєте.
- Реєструючись, обов'язково поставте галочку у полі: «Я погоджуюся отримувати нагадування та повідомлення електронною поштою або SMS-повідомлення від House of Europe. Ви зможете будь-коли відкликати свою згоду». Ви не будете отримувати важливих повідомлень щодо статусу заявки, якщо не дасте своєї згоди.

4

## 13. Як заповнити онлайн-заявку?

Заповніть онлайн-заявку англійською мовою. Це потрібно для того, щоб ми впевнилися, що ви зможете відвідувати лекції без перекладу та презентувати свій проєкт англійською. Не переживайте, якщо ваша англійська не ідеальна, це не головний критерій.

Вам потрібно заповнити:

<b>Поле 'Розділ'</b>
Digital Labs



<b>Поле 'Конкурс'</b>
Digital Lab: менеджери артрезиденцій
<b>Поле 'Назва заявки'</b>
Впишіть ваше прізвище та ім'я латиницею – як у закордонному паспорті. Наприклад, прізвище – Ivanova, ім'я – Olga.
<b>Загальна інформація (вкладка 'Інформація')</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Ім'я, прізвище</li><li>▪ Дата народження</li><li>▪ Стать</li><li>▪ Громадянство</li><li>▪ Електронна адреса</li><li>▪ Номер телефону</li></ul>
<b>Додаткові питання (вкладка 'Питання')</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Інформація про освіту</li><li>▪ Розкажіть про ваш професійний досвід: де ви працювали, чим займалися, коли це було.</li><li>▪ Чи є у вас досвід організації резиденцій для іноземних або місцевих митців, кураторів, дослідників?</li><li>▪ Чи ви особисто відвідували резиденції в країнах ЄС? Якщо так, то вкажіть, будь ласка, коли та які саме.</li><li>▪ Де ви зараз працюєте? Вкажіть назву та додайте посилання на сайт організації.</li><li>▪ Яка ваша роль у цій організації?</li><li>▪ Як довго ви працюєте у цій організації?</li><li>▪ Чи співпрацювала ваша організація раніше з іноземними культурними організаціями? Якщо так, зазначте назви організацій та спільних проектів.</li></ul>
<b>Мотивація долучитися до лабораторії (вкладка 'Мотивація')</b>

5



- Як участь у лабораторії сприятиме вашому професійному та кар'єрному зростанню?
- Над яким проектом ви плануєте працювати під час лабораторії? Будь ласка, коротко опишіть його у 200 словах максимум. Це може бути існуючий проєкт, який ви хочете вдосконалити чи нова концепція з реальними шансами на реалізацію.
- Чи відвідували ви резиденції в ЄС або Великій Британії? Якщо так, то вкажіть, коли й де саме.
- Чи брали ви участь в інших міжнародних програмах, пов'язаних з культурою? Якщо так, розкажіть коли й в яких.

### Документи, що потрібно долучити до заявки (вкладка 'Додатки')

- Резюме
- Лист-підтримки від організації, з якою ви реалізувати проєкт, який розробите під час лабораторії
- Портфоліо (за наявності)
- Копія першої сторінки паспорта

### Вкладка 'Згода'

- Підтвердіть, що ви прочитали і зрозуміли умови участі у лабораторії.
- Підтвердіть, що ви відвідаєте усі заняття з експертами та презентуєте проєкт під час фінального пітчінгу.
- Підтвердіть, що вашого рівня знання англійської мови вистачить, щоб слухати лекції іноземних лекторів без перекладу та презентувати свій фінальний проєкт англійською мовою.

- Усі вкладки складаються з обов'язкових і додаткових полів.
- Додаткові поля позначено як 'необов'язково'.
- Ви не можете перейти до наступної вкладки і зберегти заявку, якщо не заповнили обов'язкові поля.
- Щоб подати заявку, натисніть 'Подати заявку'.
- Після обрання 'Подати заявку' заявка буде надіслана на розгляд, і ви не зможете її змінювати або долучати файли.
- Якщо ви натиснули 'Подати заявку', але не отримали автоматичного підтвердження – ми не одержали вашої заявки. Натисніть 'Подати заявку' ще раз або напишіть на [lina.romanukha@houseofeurope.org.ua](mailto:lina.romanukha@houseofeurope.org.ua).



#### 14. Які документи потрібно долучити до заявки?

- Резюме у довільній формі: професійний досвід, освіта, стажування, стипендії та нагороди. Об'єм – до двох сторінок. Формат файлу – PDF. Мова – англійська.
- Лист підтримки від організації з якою будете реалізовувати проєкт резиденції, який розробите під час лабораторії. Мова – українська або англійська.
- Портфоліо (за наявності): один файл з прикладами реалізованих вами проєктів з назвою, місцем проведення, роком та посиланнями на медіафайли. Об'єм – до десяти сторінок. Формат файлу – PDF розміром до 5 МБ. Мова – українська або англійська.
- Копію першої сторінки паспорта, щоб ми перевірили, чи виповнилося вам 18 років та чи маєте ви громадянство України.

Ми не зможемо розглянути вашої заявки, якщо ви не подасте резюме, лист підтримки та копію першої сторінки паспорта. Перш ніж відправити заявку уважно перевірте, чи вкладено всі файли.

7

#### 15. Як оцінюватимуть мою заявку?

Буде два етапи відбору. Спочатку – технічний. Ми перевіримо, чи заявку надіслано вчасно і чи вона містить відповіді на обов'язкові запитання, а також усі потрібні файли.

Якщо ваша заявка пройшла технічний відбір, наші експерти оцінять її за такими критеріями:

Критерії відбору		
1.	Мотивація	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Будь ласка, оцініть особисту та професійну мотивацію заявника/-ці.</li> <li>▪ Наскільки переконливим є інтерес заявника/-ці до розширення знань про менеджмент резиденцій? Інтерес до участі у міжкультурній співпраці?</li> </ul>



<p><b>2.</b></p>	<p><b>Відповідність професійного досвіду</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Наскільки лабораторія відповідає професійній діяльності заявника/-ці?</li> <li>▪ Наскільки ця лабораторія допоможе професійному розвитку заявника/-ці?</li> <li>▪ Чи має заявник/-ця відповідний досвід у сфері культури? Робота у мистецькій чи культурній організації будуть перевагою.</li> <li>▪ Чи має заявник/заявниця досвід у проектах міжнародного співробітництва? Такий досвід буде перевагою.</li> <li>▪ Чи має заявник/-ця відповідну освіту? Вища освіта у сфері історії мистецтв, культурології, артменеджмента, кураторства чи іншому напрямі буде перевагою.</li> <li>▪ Чи достатній у заявника/-ці рівень англійської мови?</li> </ul>
<p><b>3.</b></p>	<p><b>Проект</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Чи відповідає запропонований заявником/-цею проект сучасному контексту?</li> <li>▪ Наскільки зрозумілим, реалістичним та продуманим є проєкт?</li> <li>▪ Чи зможе заявник/-ця ефективно комунікувати з потенційними партнерами з ЄС або Великої Британії?</li> </ul>





4.	Популяризація та сталість	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Чи зможе заявник/-ця реалізувати проєкт у рамках співпраці з організацією, яка надала листа-підтримки?</li> <li>▪ Оцініть потенціал тандему заявника/-ці та організації у розвитку сталих резиденцій та налагодженні контактів з міжнародними культурними організаціями.</li> </ul>
5.	Відповідність цілям і цінностям House of Europe	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Відповідність проєкту (і якою мірою) цілям і цінностям House of Europe, а саме: зміцненню міжкультурного діалогу між Україною і ЄС* завдяки розширенню міжнародних мереж, співпраці та обміну представників культурної галузі.</li> <li>▪ Чи може участь заявника/-ці у лабораторії допомогти у створенні нових міжнародних контактів чи проєктів співпраці?</li> </ul>
<b>Додаткові критерії відбору</b>		
6.	Географічне розташування та статус	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Чи працює заявник/-ця у сільській місцевості, малому містечку чи обласному центрі?</li> <li>▪ Чи є заявник/-ця внутрішньо переміщеною особою?</li> </ul>

9

## 16. Що далі?

- Технічна та експертна оцінка грантових заявок триває декілька тижнів.
- Ми повідомимо про підсумки конкурсу електронною поштою не раніше січня 2020 року.



- Якщо ваша заявка виграє конкурс, електронною поштою ви одержите листа із проханням надати додаткові документи для складання угоди про участь у лабораторії.
- Якщо ви не надішлете документів для угоди в зазначений термін, ми можемо відмовити вам в участі у лабораторії.
- Складання і підписання угоди відбудеться впродовж 4 тижнів після оголошення результатів.
- Після підписання угоди ви можете подаватися на інші можливості House of Europe.

## 17. Важливі дати

Запуск конкурсу – 27 листопада 2020 року

Кінцевий термін конкурсу – 21 грудня 2020 року, 15:00 за київським часом

Технічний відбір – грудень 2020 року

Експертна оцінка – грудень 2021 року

Оголошення результатів конкурсу – січень 2021 року

Початок онлайн-лабораторії – кінець січня-початок лютого 2021 року

10

Пам'ятайте, що дати можуть змінитися.

## 18. Що, якщо мою заявку не обрали?

Ми одержуємо більше вартих уваги заявок, ніж можемо профінансувати, а отже, частині учасників доведеться відмовити.

Якщо ви не пройшли відбір – не засмучуйтеся. Ви можете спробувати податися на наступний конкурс онлайн-лабораторій для менеджерів артрезиденцій або обрати іншу можливість на [нашому сайті](#).

## 19. Захист персональних даних

Подаючи заявку, ви погоджуєтесь на опрацювання ваших персональних даних відповідно до [Загального регламенту Про захист даних \(GDPR\)](#).

## 20. Контакти

Якщо у вас є запитання щодо грантів на переклад, пишіть на [lina.romanukha@houseofeurope.org.ua](mailto:lina.romanukha@houseofeurope.org.ua). Ми зробимо все, щоб допомогти вам.